

AVISO

Gobierno de Gibraltar

Sky NewsTV, All Out Politics, entrevista con el Ministro Principal

Gibraltar, 21 de marzo de 2019

Traducción de la entrevista de Sky News con el Ministro Principal de Gibraltar, Fabián Picardo, realizada esta mañana a las 11.15h. El enlace al video de la entrevista:

https://www.dropbox.com/s/ykvcxw90rdiczca/190321_Sky_News_CM_Interview.mp4?dl=0

Presentador de Sky News, Adam Boulton: Existe una petición *online* en la página web del Parlamento británico [<https://petition.parliament.uk/petitions/241584>] que está obteniendo firmas con gran rapidez y aboga por la revocación total del Artículo 50. Una persona a la que le gusta esta idea es el Ministro Principal de Gibraltar, Fabián Picardo, que dice que esta es la única forma de recuperar el control. El une a nosotros en directo ahora desde Gibraltar.

Señor Picardo, ¿cree realmente que solo una semana antes realmente existe una esperanza realista de que el Reino Unido pueda cambiar de opinión y revocar el Artículo 50, el proceso para abandonar la Unión Europea?

Fabián Picardo, Ministro Principal: Buenos días, Adam. Mire, creo que es importante que la gente comprenda cuál es la posición de Gibraltar. Gibraltar está más seguro en la Unión Europea. Creo que el mejor acuerdo para el Reino Unido es permanecer en la Unión Europea y que el resultado del referéndum se debió a que a la gente se le vendió algo que no era.

No obstante, dicho esto, Gibraltar aceptó el resultado del referéndum y hemos negociado con el equipo de Theresa May, el equipo de funcionarios tan vilipendiado de May, que ha llevado a cabo un trabajo excelente, tal y como demostrará la historia, con el fin de obtener un Acuerdo de Retirada que, al menos, nos proteja con un periodo de transición. Ahora, si los diputados británicos aprueban el Acuerdo de Retirada, podremos irnos sin sufrir un golpe catastrófico para el Reino Unido. Si los diputados no apoyan el Acuerdo de Retirada, el Parlamento ya ha dicho que la salida sin acuerdo no es una opción. Los europeos también forman parte de la negociación sobre cómo descartar una salida sin acuerdo. Ya vimos la reacción del presidente del Consejo Europeo ayer.

Podemos anticipar cuál será la reacción del resto de líderes europeos hoy y, por tanto, si el martes los diputados no apoyan el Acuerdo de Retirada, la única forma de que el Reino Unido recupere el control del proceso del Brexit es revocar la notificación según el Artículo 50, incluso si después trata de continuar el proceso del Brexit. Pero la Unión Europea dijo que ni siquiera empezaría a negociar una salida sin antes haber dado la notificación del Artículo 50. Bueno, todas las cartas están ahora sobre la mesa. Revoquemos esta notificación y decidamos por nosotros mismos como nación, todos juntos, qué queremos hacer en el futuro. Yo seguiría abogando por permanecer. Incluso si uno defiende la salida, esta podría ser la mejor forma de gestionar la manera de la que el Reino Unido abandonará la UE en el futuro.

AVISO

Adam Boulton: Bueno, me han comentado que la página parlamentaria de la petición para revocar el Artículo 50 se ha colapsado debido al elevado volumen de tráfico, pero centrémonos en la otra opción, que comentaba hace un momento con [el diputado] David Jones, la posibilidad de que se vote en contra del Acuerdo de Retirada de la Primera Ministra: el Reino Unido abandonaría la UE el 29 de marzo sin acuerdo. ¿Qué efecto cree que tendría en Gibraltar?

Fabián Picardo: Bueno, Gibraltar ha hecho todo lo que tenía que hacer. Mi labor ha sido garantizar con el equipo que conformé para este propósito, compuesto de funcionarios y políticos, que Gibraltar esté preparado para cualquier eventualidad. Por tanto, si se produjese un Brexit sin acuerdo a finales de la semana que viene, que en mi opinión sería peor para el Reino Unido que para el resto de la Unión Europea o incluso para Gibraltar, Gibraltar estará preparado para afrontar cualquier opción, pero seamos claros. Queda una semana. El sol saldrá de todas formas la mañana del 30 de marzo pase lo que pase. Creemos que es el peor resultado para el Reino Unido y que no es el mejor para Gibraltar, pero la catástrofe no se manifestará la mañana de después con gente tirada por las calles, ya sabe. Tenemos que gestionar la exageración prevalente. También tenemos la responsabilidad de ser realistas respecto a las opciones, pero sin perder de vista el hecho de que los representantes del pueblo británico en el Parlamento han descartado un Brexit sin acuerdo y, por tanto, el Reino Unido puede cambiar eso mediante un instrumento reglamentario, y la UE podría acordar una prórroga y, si no, podría abordarse esta situación con la revocación [según Artículo 50], porque así el Reino Unido puede recuperar el control de forma unilateral.

Adam Boulton: Pero en el marco de su trabajo de preparación, quiero preguntárselo otra vez: el 30 de marzo no será necesariamente una catástrofe, pero ¿cuáles creen que serán realmente las consecuencias para Gibraltar y su economía si se produjese un Brexit sin acuerdo?

Fabián Picardo: Bueno, en el último año ha pasado algo sin precedentes, y es que Gibraltar y España han negociado directamente. Hemos colaborado para asegurar que gestionamos este proceso adecuadamente, dado que ninguna de las dos partes quiere que se produzca un Brexit sin acuerdo, de modo para que no afecte a los muchos ciudadanos españoles y de otras nacionalidades europeas que vienen a Gibraltar todos los días a trabajar, para garantizar que la economía gibraltareña puede seguir funcionando como un motor de prosperidad para toda la región en torno a Gibraltar. Por tanto, creo que Gibraltar podrá seguir operando económicamente, nuestra frontera seguirá operando de forma adecuada, si bien podría pasar que, y no necesariamente por culpa de España, la UE decidiese adoptar una postura menos positiva hacia los ciudadanos británicos que entren en el Espacio Schengen, y que ello pudiera manifestarse en forma de algunos controles adicionales, pero de forma gestionable. Y tanto a España como a Gibraltar les interesa que así sea, por lo que tenemos que garantizar esta situación la mañana de después si el 29 de marzo el Reino Unido sale de la UE y se lleva a Gibraltar consigo.

Adam Boulton: Pero pongamos un ejemplo serio. Estaba aquí a finales del año pasado, cuando surgió el debate relativo al Acuerdo de Retirada sobre la actitud de la UE en cuanto al estatus

AVISO

de Gibraltar y su relación con el Reino Unido. Podemos decir que eso se solucionó, pero supuestamente si no se llega un acuerdo, deja de aplicar, por lo que España podría, con el apoyo de la UE, volver a presentar sus reivindicaciones sobre Gibraltar.

Fabián Picardo: Mire, no espero que España abandone sus reivindicaciones sobre Gibraltar, por mucho que me gustaría que entrase en el siglo XXI en ese aspecto...

Adam Boulton: Pero sin el apoyo de la UE...

Fabián Picardo: También es cierto que todo lo que la UE y España dicen sobre Gibraltar no tiene consecuencias sobre nuestro estatus. Nuestro estatus es un asunto acordado entre nosotros y el Reino Unido, y podrán atacarnos y decir lo que quieran sobre nuestro estatus, pero ello no cambia esa realidad y la relación que nos une. Y este hecho se basa en la voluntad de Gibraltar y la voluntad del pueblo de Gibraltar de determinar libremente nuestra relación con el Reino Unido, por lo que, en ese aspecto, si bien podremos ver este tipo de episodios en los periódicos y tal, nuestro estatus no cambiará, por mucho que España lo tergiverse con o sin el apoyo de la UE.

Pero estamos hablando de medidas prácticas y pragmáticas que podrían entrar en vigor el 30 de marzo, cuando espero que no nos encontremos con una salida sin acuerdo, lo que, en mi opinión, sería peor para el Reino Unido que para Gibraltar o incluso para la UE. Creo que los diputados tienen esa responsabilidad al haber descartado una salida sin acuerdo. Ahora deben dar el siguiente paso y aprobar el Acuerdo de Retirada de May. Es la opción que apoyo, si bien no quiero abandonar la UE, pero si nos vamos, esta es la forma de hacerlo de modo ordenado. O deben tomar la decisión con el Gobierno de revocar la notificación del Artículo 50, incluso si seguimos embarcados en el proceso del Brexit, para poder gestionarlo después de otro modo diferente y más coherente.

Adam Boulton: Vale. Señor Picardo, muchas gracias por unirse a nosotros desde Gibraltar, Ministro Principal.

AVISO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

190321 Sky News, All Out Politics, Interview with CM (transcription)

Sky News Presenter Adam Boulton:

There is now an online petition on the parliamentary website [<https://petition.parliament.uk/petitions/241584>] which is gaining signatures fast, calling for Article 50 to be revoked altogether. One man who likes that idea is the Chief Minister of Gibraltar who says that this is the only way now to take back control and Fabian Picardo joins us now live from Gibraltar.

Mr. Picardo, do you think this is really a realistic hope with just a week to go that actually Britain could change its mind and withdraw Article 50, the process of leaving the European Union?

Chief Minister Fabian Picardo: Good morning, Adam. Look, I think it's important that people understand what the position of Gibraltar is. Gibraltar is safer in the European Union. I think the best deal for the United Kingdom is to stay in the European Union and I think that the referendum was a result brought about by people being sold on a false prospectus.

But having said that, Gibraltar has accepted the result of the referendum and we have negotiated with Mrs. May's team, Mrs. May's much maligned team of officials, who have done an excellent job as history will show to produce a Withdrawal Agreement that at least protects us with a transitional period. Now, if MPs support the Withdrawal Agreement, we can leave without having to have a catastrophic bump on the road for the United Kingdom. If MPs do not support the Withdrawal Agreement, then Parliament has already said that there should be a no-deal taken off the table. The Europeans are also a part of the negotiation of how you take no-deal off the table. We've seen the reaction of the President of the European Council yesterday.

We can anticipate what the reaction of the rest of the European leaders will be today and, therefore, if on Tuesday, MPs do not back the Withdrawal Agreement, the only way for the United Kingdom to take back control of the Brexit process is to revoke the Article 50 notification, even if you then seek to continue the process of Brexit. But you see, the European Union said we won't even start negotiating withdrawal with you until you give the Article 50 notice. Well, now we've seen all their cards. Let's revoke and let's slowly determine for ourselves as a nation, together, what we want to do in the future. And I would still advocate remaining. Even if you advocate leaving, this may be the best way to engineer how the United Kingdom leaves in the future.

Sky News Presenter Adam Boulton: Well I'm told that the revoke Article 50 parliamentary website has crashed because of the volume of traffic there, but let's just look at the other option, which I was just talking to David Jones about, the possibility that if the Prime Minister's withdrawal deal is voted down, Britain will leave the European Union on March 29th without a deal, what is your assessment of the impact of that on Gibraltar?

Chief Minister Fabian Picardo: Well, Gibraltar has done the work that it needed to do. So my role has been to ensure with the team that I assembled for this purpose, officials and politicians, to ensure that Gibraltar is ready in every eventuality. So if there is a no-deal Brexit at the end of next week, which I think would be worse for the United Kingdom than it would be for the rest of the European Union or, indeed, for Gibraltar, Gibraltar is ready to deal with that eventuality, but let's be very clear. We're a week away. The sun will still rise on the morning of 30th March whatever happens. We think it is the wrong deal for the United

Kingdom and it's not the best deal for Gibraltar, but the catastrophe will not manifest itself the morning after with people, you know, lying on the streets. We have to manage the hyperbole here now. We have a responsibility, also, to be realistic about all the options, but without losing sight of the fact that the representatives of the British people in the British Parliament have ruled out a no-deal Brexit and, therefore, the United Kingdom can, by statutory instrument change that, and the Europeans may agree to an extension and if they don't, a revocation deals with that also, because unilaterally the United Kingdom can then take back control.

Sky News Presenter Adam Boulton: But in the course of doing your preparation work I just want to ask you again. Not necessarily catastrophe on 30th March but what you actually think the practical consequences for Gibraltar and its economy will be of a no-deal Brexit?

Chief Minister Fabian Picardo: Well, if there's been an unprecedented aspect of what's happened in the past year, in particular, it's that Gibraltar and Spain have negotiated directly. We have worked to ensure that we manage this process, that none of us wanted to see manifest which is a no-deal Brexit, in a way that doesn't affect the many Spanish and other European citizens that come into Gibraltar every day to work here, that ensures that Gibraltar's economy can continue to function as an engine of prosperity for the whole of the region around Gibraltar, so I think we will see Gibraltar be able to continue operating economically, our frontier continue to operate in a way that is manageable, though it may, not necessarily because of Spain, but because of the way the Europeans may decide that they have to take a less positive attitude to British citizens coming into the Schengen area, and that may manifest itself also in some additional controls, but in a manageable way. And it's in the interest of both Spain and Gibraltar that that should be the case, we have to ensure that it is the case that the morning after the night before, if on the 29th the United Kingdom crashes out of the European Union and takes Gibraltar with it.

Sky News Presenter Adam Boulton: But take one serious example. I was here at the end of last year when there was debate with relation to the Withdrawal Agreement about the EU's attitude towards the status of Gibraltar and its relationship with the UK. Now that was sorted out, if you like, but presumably if there's no deal that doesn't apply, so Spain quite possibly with the support of the European Union could renew its claims to Gibraltar.

Chief Minister Fabian Picardo: Well, look. I don't expect Spain not to renew or continue its claims to Gibraltar however much I might wish that they would come into the 21st century in this respect...

Sky News Presenter Adam Bolton: But not with EU backing...

Chief Minister Fabian Picardo: It's also true that with anything...Well anything that the EU and Spain do or say about Gibraltar is without consequence in respect of our status. Our status is a matter agreed between us and the United Kingdom and they can throw sticks and stones and they can say whatever they like about our status, it doesn't change the reality of our status and our relationship. And that's based on Gibraltar's choice and the choice of the people of Gibraltar to freely determine what our relationship is with the United Kingdom, so in that respect, although we might see these things play out in newspapers etc., our status is not going to change, however it may be mis-described by Spain with or without the backing of the European Union.

But what we're talking about are practical and pragmatic measures that might kick in on 30th March when I hope we'll not find ourselves with a no-deal Brexit which I think would be worse

for the United Kingdom than it would be for Gibraltar or indeed for the European Union. I think MPs have taken responsibility, they have ruled out no-deal. They now need to take the next step and either determine that they support Mrs. May's Withdrawal Agreement, which I support, although I don't want to leave the European Union, but if we're going to leave, this is the mechanism by which to leave it in a managed way, or they need to make a decision with the Executive to revoke the Article 50 notification, even if we're still embarked upon a process of Brexit, which we are then able to manage in a different and more coherent way.

Sky News Presenter Adam Boulton: OK, Mr. Picardo, thank you very much indeed for joining us from Gibraltar, First Minister [sic], there.